辞达学علم المعاني

辞达学以达意为目的，提出切题合旨. 随情应境的原则，力求意义明确.伦次通顺，不计语辞的华质和巧拙，属消极修辞的范畴。

一、 陈述式和非陈述式(**الخبر والانشاء**)

从修辞学角度看，阿拉伯语的句子可以分为陈述句和非陈述句两大类。陈述句是叙述、说明“事实”（事件、情况、行为、状态等）的句子,可以根据所陈述的内容是否符合被陈述对象的“事实”以“是”（符合事实）或者“否”（不符合事实）来进行判断。凡不符合上述条件的句子则属于非陈述句、它又可以分为祈使型(**الطلبي**)和非祈使型(**غير الطلبي**)两种。

一、陈述句。(**الخبر**)

1、陈述句的目的(**العرض**)

陈述句的根本目的有二:让对方了解该句所包含的判断；让对方意识到说话者了解这种判断。前一种目的称为陈述功效(**فائدة الخبر**) ，后一种目的称为自述功效(**لازم الفائدة**)。请看例句：

ساعتي متاخرة عشر دقائق يوميا. 1 我的表每天慢十分钟。

سيكون علينا ا جازة بثلاثة أيام 2. 我们将有三天假期。

القيت قصيدة في المذباع امس 3.

你昨天在广播里朗诵了一首诗

انتَ عاملٌ فى هذا المصنع 4.你是这个工厂的工人。

前两句叙述的情况对方并不知道，属陈述句的第一种目的。后两句

叙述的情况对方不会不知道，说话者之所以还要这么说，只是为了向对方表明自己也了解这种情况，这就是陈述句的第二种目的。除了上述两种目的，陈述句还可以通过一定的上下文或语言情景，表示其他的意义.

（1）.表达祈恕（例 5）

5 . **ربِ انى فقير الى رحمتك**

真主啊，我迫切需要你的恩惠。

（2）.表示哀伤（例 6）、

6 . **ذهب الشباب فما له من عودة**

青春一去不复返了。

（3）.表示自豪（例 7）、

7. **ان قضيتنا عظيمة** 我们的事业是伟大的。

（4）.表示赞扬（例 8）、

8. **كانت بلدكم في القديم مهد الحضارة ومبعث العلم والحكمة**

古代的贵国是文明的摇篮，科学和智慧的发源地.

（5）.表示诅咒（例 9）：

敌人决无好下场。9. **ويل للاعداء**

2、陈述式的形式：

根据对方不同的情况，陈述式可采用下列形式：

①对方对所陈述的内容未曾有任何判断，你也是一般地告诉他，这时就采取不带强调工具词 **ادات التوكيد**)）的形式。这种陈述式称为初

级型（**ابتدائي**），例如：

لا ينبغي لنا ان نسوس المناطق سياسة واحدة ·10

对各个地区不能采用一刀切的政策。

العلوم اساس الحضارة ·11

科学是文明的基础。

②对方对陈述的内容略有所知，但似信非信，要求证实，此时可用一个适当的强调工具词使对方排疑解惑，达到预期的说话目的。这种陈述式称为要求型（**طلبى** ），例如：

ان الواجب يدعونا الى مد يد المساعدة له—12

我们有责任向他伸出援助之手。

ما كل غنى بسعيد .13

并不是每个富翁都是幸福的。

③对方对所陈述的内容已持否定态度，这是要根据对方态度的强硬程度。采用一个或多个强调工具词，促使对方改变态度，相信所陈述的内容。这种陈述式称为否定型（**انكارى**），例如：

ان فى التا ريخ لمجالا للعظة والاعتبارة —14

历史上有许多殷鉴之处。

والله ماالمستشير بناد م —15

凭真主起誓，咨询者不会后悔。

陈述式可以使用的强调工具词很多，例如 **اِنَّ اَنَّ** 起始的俩姆（ **لام ادات الابتدائى**）、两种强调的奴尼(**نون التوكيد**)、 起誓词工具词（

الحروف （**الحروف التنبيه**）提醒虚词、附加虚词（ **القسم** ）、表示条件的**الزائدة**（ **اما الشرطية** ）等：**قد** 、 **اَمّا**

16—**ان ظنك لكاذب** 你的推测纯属虚构。

17—**يسرنى ان الجو صحو**天气晴朗,我很高兴。

18—**لانتم اشد رهبة** 你们真是胆小如鼠。

19—**نسخرن الطبيعة لارادتنا ومشيئتنا**

我们正在使大自然服从我们的意志。

20—**تا لله تتطور الصداقة بيننا** 说真的，我们之间的友谊正在发展。

21—**ها انتم اؤلاء تحبونهم ولا يحبونكم**

你们这些人爱他们，他们却不爱你们。

22—**لا سعى بمغمور**

努力不会白费。

23—**لقد علمت اَنك بطل**

我确已知道你是一位英雄。

24—**احب الصدق اما الكذب فأمقته**

我喜欢坦诚相见，至于尔虞我诈，则我深恶痛绝。

必须指出，陈述式三种形式的运用并不是一成不变的，它要根据具体的环境和特定的上下文，灵活运用。例如：

25—**لا تظلم إِن الظلم وخيم العاقية**

你别仗势欺人，欺压人没有好下场。

26— **تا لله اِن الاسراف مضر**

凭真主起誓，挥霍浪费有害无益。

27— **العلم افضل من المال**

知识胜于金钱。

例 25 原应不带强调工具词，因为对方并未对所陈述的内容有过怀疑或持否定态度，但因其前有个禁戒句，说明对方对此似乎不会一无所知，所以就把他当作对此判断有所怀疑者对待。例 26 对肆意挥霍者说的，虽然对方对本句的判断并不一定持否定态度，但是他的实际行动事实上否定了这个判断，所以就采用否定型陈述式。例 27 却相反，对方视钱如命，认为知识一文不直，但说话者认为本句的判断内容是浅显易见的，对方稍一思索，便可改变态度，因此不用任何强调词上述用法在修辞学上叫做“陈述与表面情理不符”

(خروج الخبر عن مقتضى الظاهر) 。